

Федеральное агентство по печати и массовым коммуникациям
Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего профессионального образования
«Московский государственный лингвистический университет»

Автономное некоммерческое образование
«Институт перевода»

Центр книги «Рудомино»



Программа

**Международного научного симпозиума
по методологическим проблемам теории
и практики художественного перевода**

Москва, отель «Планерное» ФГУП «Президент-Отель»

5–6 декабря 2011 г.

Москва
ИПК МГЛУ «Рема»
2011

ОРГКОМИТЕТ МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО СИМПОЗИУМА

Ректор МГЛУ, действительный член РАО, доктор педагогических наук, профессор, Президент АГПНЯ (Россия) И. И. Халеева	Председатель
Проректор по связям с общественностью Ю. А. Сухарев	Заместитель председателя
Проректор по международным связям В. К. Шлег	Заместитель председателя
Проректор по учебно-методической работе Н. Н. Нечаев	Заместитель председателя
Проректор по инновациям и новым образовательным технологиям М. К. Курбанов	
Проректор, директор МИПК Ю. П. Губанов	
Заместитель директора центра «Языки и культура государств-участников СНГ» В. Н. Конев	
Проректор по безопасности и воспитательной работе В. В. Лубяненко	
Начальник управления бухгалтерского учета и финансового контроля Л. В. Куренкова	Заместитель председателя
Начальник планово-финансового управления Л. Н. Ермакова	Заместитель председателя
Декан переводческого факультета МГЛУ, д-р филологических наук, доц. И. А. Гусейнова	

4 ДЕКАБРЯ, ВОСКРЕСЕНЬЕ

Прибытие участников

5 ДЕКАБРЯ, ПОНЕДЕЛЬНИК

9.00–10.00 Регистрация участников

10.00–10.15 Открытие конференции

10.00–10.15 Приветствия:

Халеева Ирина Ивановна, доктор педагогических наук, профессор, академик РАО, ректор МГЛУ

Иванец Сергей Владимирович, заместитель Министра образования и науки РФ

Григорьев Владимир Викторович, заместитель руководителя Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям

Резниченко Евгений Николаевич, генеральный директор Центра книги «Рудомино»

Овчеренко Надежда Алексеевна, доктор педагогических наук, декан гуманитарного факультета Славянского университета Республики Молдова

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

10.15–10.30 «Создание международного центра художественного перевода литератур стран СНГ – веление времени».

Сухарев Юрий Александрович, доктор философских наук, профессор, проректор МГЛУ по связям с общественностью

10.30–10.50 «Переводческое дело в Казахстане: творческое мастерство Бахыта Каирбекова»

Шаймерденова Нурусулу Жамалбековна, доктор филологических наук, профессор, директор Центра гуманитарного исследования Казахстанского многопрофильного института «Парасат»

10.50–11.10 «Переводы с казахского языка на русский язык (из опыта работы над текстами)»

Каирбеков Бахыт, кинорежиссер, сценарист студии «Гафу» Академии искусств им. Жургенева (Республика Казахстан)

- 11.10–11.30** «Проблемы и перспективы перевода художественной литературы в Армении (2000-е гг.)»
Меликсетян Лилит Суменовна, зав. кафедрой русской и мировой литературы Российско-Армянского (славянского) университета
- 11.30–12.00** **Кофейная пауза**
- 12.00–12.20** «Индивидуальность переводчика»
Алиев Ровшан Рамиз, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник научно-исследовательской лаборатории «Проблемы перевода» Бакинского Славянского Университета
- 12.20–12.40** «Космология русско-украинского перевода»
Садыкова Лариса Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры романских языков Института филологии Киевского Национального университета им. Тараса Шевченко
- 12.40–13.00** «Современная англоязычная поэзия: практические аспекты художественного перевода»
Рогачевская Марина Станиславовна, доцент, кандидат филологических наук Минского государственного лингвистического университета
- 13.00–13.20** «Перспективы развития переводческого дела в Кыргызстане (приветственное слово)»
Байсабаев Бектурсун Ашимович, декан факультета кыргызской филологии Кыргызского национального университета им. Ж. Баласагына
- 13.20–13.40** «Чему можно научить переводчиков художественной литературы»
Бузаджи Дмитрий Михайлович, кандидат филологических наук, зав. кафедрой перевода английского языка МГЛУ
- 13.40–14.00** «Теоретические основы художественного перевода»
Псурцев Дмитрий Владимирович, профессор, доктор филологических наук, профессор кафедры перевода английского языка переводческого факультета МГЛУ
- 14.00–15.00** **Обед**

СЕКЦИЯ 1

Практические проблемы художественного перевода

Руководители секции:

Шаймерденова Нурусулу Жамалбековна, доктор филологических наук, профессор, директор Центра гуманитарного исследования Казахстанского многопрофильного института «Парасат»

Алиев Ровшан Рамиз, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник научно-исследовательской лаборатории «Проблемы перевода» Бакинского Славянского Университета

Бузаджи Дмитрий Михайлович, кандидат филологических наук, зав. кафедрой перевода английского языка МГЛУ

15.00–15.10 «О некоторых аспектах подготовки переводчиков»
Диланян Нунэ Амаяковна, старший преподаватель кафедры русского и славянского языкознания, руководитель научной части Ереванского государственного лингвистического университета им. В. Я. Брюсова

15.10–15.20 «Проблема перевода вымышленных реалий на примере серии книг Мэг Кэбот “Дневники принцессы”»
Мельникова Наталья Леонидовна, преподаватель кафедры перевода английского языка МГЛУ

15.20–15.30 «Перевод текстов, написанных свободным стихом, и опасности, связанные с эквивалентной передачей подлинника»
Нестеров Антон Викторович, кандидат филологических наук, доцент кафедры перевода английского языка МГЛУ

15.30–15.40 «Стилистически неоднородные тексты и стилистические коллажи как новая реальность художественного перевода»
Новицкая Ольга Владимировна, доцент кафедры перевода английского языка МГЛУ

15.40–15.50 «Особенности литературного перевода китайских юмористических рассказов и диалогов-сяншэнов»
Захарова Наталья Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры восточных языков переводческого факультета МГЛУ

15.50–16.00 «Некоторые проблемы в области перевода японской литературы»
Розанова Татьяна Анатольевна, доцент кафедры восточных языков переводческого факультета МГЛУ

16.00–16.30 Подиумная дискуссия

Ахтамова Мунира Усмановна, доцент, кандидат филологических наук, доцент кафедры мировой литературы Российско-Таджикского (Славянского) Университета

«История становления тенденций перевода художественной литературы в Кыргызстане»

Джолдошбеков Абдыкерим Джолдошбекович, кандидат филологических наук, профессор кафедры германской филологии гуманитарного факультета Кыргызско-Российского университета им. Б. Ельцина

«Состояние и перспективы художественного перевода русской литературы в Кыргызстане»

Искендерова Сусар Искендеровна, доктор филологических наук, профессор Бишкекского гуманитарного университета им. Кусеина Карасаева

Комарова Рузана Акоповна, директор центра Армянского языка и культуры МГЛУ

«Особенности и проблемы перевода пьес театра абсурда на примере трагикомедии с. Беккета «В ожидании Годо».

Проволоцкий Алексей Александрович, преподаватель кафедры теории и практики перевода Минского государственного лингвистического университета

«Сохранение национального колорита оригинала в поэтическом переводе (на материале с казахского на русский язык)»

Казыбек Гулмира Кудайбергеновна, кандидат филологических наук, доцент Казахского национального университета им. аль-Фараби, заместитель декана по учебной, методической и воспитательной работе

16.30–17.00 Кофейная пауза

17.00–18.00 Мастер-класс «Проблема перевода прямой речи и воспроизведения речевой характеристики персонажа»
Новицкая Ольга Владимировна, доцент кафедры перевода английского языка переводческого факультета МГЛУ

СЕКЦИЯ 2

Теоретические проблемы художественного перевода

Руководители секции:

Садыкова Лариса Владимировна кандидат филологических наук, доцент кафедры романских языков Института филологии Киевского Национального университета им. Тараса Шевченко

Каирбеков Бахыт, кинорежиссер, сценарист студии «Гафу» Академии искусств им. Жургенева

Бондарев Александр Петрович, доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой литературы МГЛУ

15.00–15.10 «О переводе русских реалий в таджикском языке»
Нагзибекова Мехриниссо Бозоровна, доктор филологических наук, профессор, декан факультета русского языка и литературы Таджикского национального университета

15.10–15.20 «Лакуны и ограничения перевода»
Бекасов Михаил Дмитриевич, преподаватель кафедры перевода английского языка МГЛУ

15.20–15.30 «Описательный перевод реалий как элемент переводческой стратегии»
Солнцев Евгений Максимович, кандидат филологических наук, доцент кафедры французского языка переводческого факультета МГЛУ

15.30–15.40 «Суперэквивалентность, ее роль (стилистическая значимость) в достижении адекватности перевода»
Бранд Степан Владимирович, аспирант кафедры перевода английского языка МГЛУ

15.40–15.50 «Графическое выделение в русском и английском языках и его функции»
Зотина Татьяна Александровна, преподаватель кафедры перевода английского языка МГЛУ

15.50–16.00 «Процессы “сужения” и “расширения” микромира человека путем выбора средств передачи посессивности и их учет в переводе»
Исаева Ольга Николаевна, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры перевода английского языка МГЛУ

16.00–16.30 Подиумная дискуссия

«О роли переводчика: интерпретатор или соавтор (из опыта перевода Э. Моодом трактата Л. Н. Толстого “Что такое искусство?”)»

Алексеева Галина, кандидат филологических наук, зав. Отделом научно-исследовательской работы Государственного музея-усадьбы Л. Н. Толстого «Ясная Поляна», координатор Яснополянского семинара переводчиков

«Знаковая функция эпитафии к роману “Солдат из Казахстана” Г. Мусрепова»

Ашимханова Светлана Ашимхановна, доктор филологических наук, профессор кафедры теории и методологии перевода Казахского национального университета им. аль-Фараби

«Перевод как межкультурное явление»

Исмагулова Айнагуль Ербулатовна, кандидат филологических наук, зав. кафедрой английского языка и МП Кокшетауского государственного университета им. Ш. Уалиханова

«Художественный творческий контекст и проблема перевода»

Рахимжанова Айгерим Сарсембаевна, кандидат филологических наук, старший преподаватель филологического факультета Казахстанского многопрофильного институт «Парасат», г. Алматы, магистрант института германистики Венского Университета

«К вопросу о переводе русских фразеологизмов на таджикский язык»

Назирова Латофат Каххаровна, кандидат педагогических наук, доцент, проректор Таджикского национального университета, руководитель секции перевода с русского языка на таджикский Центра перевода ТНУ

«Приемы перевода языковых единиц: эквивалентность и адекватность»

Сламбекова Арайлым Талгатовна, заместитель директора Центра гуманитарных исследований Казахстанского многопрофильного института «Парасат»

«Исторические основы полилингвизма в художественной словесности современного Ливана»

Николаева Мария Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры восточных языков переводческого факультета МГЛУ

16.30–17.00 **Кофейная пауза**

17.00–18.00 Мастер-класс «Перевод современной поэзии: передача стихотворения в поле культурных аллюзий и понятие внутреннего сюжета»

Нестеров Антон Викторович, доцент кафедры перевода английского языка МГЛУ

СЕКЦИЯ 3

Методика преподавания художественного перевода

Руководители секции:

Овчеренко Надежда Алексеевна, доктор педагогических наук, декан гуманитарного факультета Славянского университета Республики Молдова

Диланян Нунэ Амаяковна, старший преподаватель кафедры русского и славянского языкознания, руководитель научной части Ереванского государственного лингвистического университета им. В. Я. Брюсова

Псурцев Дмитрий Владимирович, доктор филологических наук, профессор кафедры перевода английского языка переводческого факультета МГЛУ

15.00–15.10 «Преподавание художественного перевода в языковых вузах. Психологические аспекты»

Литвинова Марина Дмитриевна, профессор кафедры перевода английского языка МГЛУ

15.10–15.20 «Анализ примеров высокого мастерства и ошибок переводчиков как один из методологических принципов школы художественного перевода (на примере немецкого языка)»

Безрукова Лариса Георгиевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры перевода немецкого языка МГЛУ

15.20–15.30 «Деловые бумаги в русско-казахских переводах»

Мусабекова Улжан Есеновна, кандидат филологических наук, директор Центра казахского языка и культуры МГЛУ

- 15.30–15.40** «Стихотворение Б. Пастернака « Зимняя ночь» на азербайджанском языке (сравнительный анализ трех переводов)»
Мусаева Бела Сирадж-кызы, директор Центра азербайджанского языка и культуры МГЛУ
- 15.40–15.50** «Предпереводческий анализ как метод постижения сущности художественного произведения»
Жапарова Айнура Адильбековна, магистр переводческого дела, и. о. зав. кафедрой теории и практики иностранных языков переводческого факультета Казахского университета международных отношений и мировых языков им. Абылай хана
- 15.50–16.00** «Дидактические упражнения рецептивной и продуктивной фаз перевода как способы выработки переводческих умений»
Абдрахманова Раиса Джолдошевна, кандидат филологических наук, доцент Кыргызско-Российского славянского университета
- 16.00–16.30** **Поднимная дискуссия**
«Художественный перевод: архетип–адаптация–плагиат?»
Гейбуллаева Рахилия Мамед, доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой азербайджанской литературы Бакинского славянского университета
«Методологические проблемы практики художественного перевода»
Никуличева Дина Борисовна, доктор филологических наук, доцент кафедры скандинавских, нидерландских и финских языков
«Роль художественного перевода»
Тельтаева Айдай Кубатбековна, старший преподаватель кафедры германской филологии, гуманитарного факультета Кыргызско-Российского университета им. Б. Ельцина, г. Бишкек
«Составляющие лингвопереводческой дидактики: вузовский компонент»
Шубина Ольга Юрьевна, кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой теории и практики английского языка и межкультурной коммуникации Кыргызско-Российского Славянского университета

«Перевод и интерпретация устной эпической поэзии киргизского народа (на примере эпоса «Манас»)»
Исаева Асель Кенешбековна, кандидат филологических наук, доцент кафедры мировой литературы Кыргызского национального университета им. Ж. Баласагына

Талыбова Севиль Энверовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры восточных языков МГЛУ

Гусейнова Иннара Али кызы, доктор филологических наук, профессор кафедры немецкого языка, декан переводческого факультета МГЛУ

16.30–17.00 Кофейная пауза

6 ДЕКАБРЯ, ВТОРНИК

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

10.00–10.30 **Калабро Коррадо**, поэт,
Итальянский институт культуры

10.30–10.50 «Эстетика перевода»
Бондарев Александр Петрович, доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой литературы МГЛУ

10.50–11.10 «Специфические проблемы художественного перевода восточных текстов (на материале арабско-русского перевода)»
Финкельберг Наталья Дмитриевна, профессор кафедры ближневосточных языков Военного университета МО (Москва)

11.10–11.40 Кофейная пауза

11.40–12.30 Подведение итогов: отчеты руководителей секций

12.30–12.50 Подиумная дискуссия

12.50–13.00 Завершение работы симпозиума

13.00–14.00 Обед

Отъезд участников заседания

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Абдрахманова Раиса Джолдошевна	кандидат филологических наук, доцент Кыргызско-Российского славянского университета raisaa1951@mail.ru; raisaa2007@yandex.ru
Абдыкаимова Орункан Сатарбаевна	доцент, кандидат филологических наук зав. кафедрой германской филологии, гуманитарный факультет, Кыргызско-Российского университета им. Б. Ельцина, г. Бишкек orunkan@mail.ru
Абрамова Татьяна Александровна	начальник отдела сотрудничества с международными организациями МГЛУ (499) 246 28 07
Азизова Мавжуда Эсановна	кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой общего языкознания и сравнительной типологии Таджикского национального университета nigora72@mail.ru
Алексеева Галина	кандидат филологических наук, зав. Отделом научно-исследовательской работы Государственного музея-усадьбы Л. Н. Толстого «Ясная Поляна», координатор Яснополянского семинара переводчиков gala@tdk.tolstoy.ru
Алиев Ровшан Рамиз	кандидат филологических наук, старший научный сотрудник научно-исследовательской лаборатории «Проблемы перевода» Бакинского Славянского Университета revshan@mail.ru
Ашимханова Светлана Ашимхановна	профессор, доктор филологических наук, профессор кафедры теории и методологии перевода Казахского национального университет им. аль-Фараби, svetlana-1943@mail.ru
Ахтамова Мунира Усмановна	доцент, кандидат филологических наук, доцент кафедры мировой литературы Российско-Таджикского (Славянского) Университета (499) 245 22 17

Байсабаев Бектурсун Ашимович	декан факультета кыргызской филологии Кыргызского национального университета им. Ж. Баласагына (499) 245 27 12
Байтерекова Женишкуль Саматовна	кандидат филологических наук, доцент кафедры современного Кыргызского языка и литературы Кыргызского национального университета им. Ж. Баласагына (499) 245 27 12
Барабанова Наталия Сергеевна	секретарь деканата переводческого факультета МГЛУ (499) 766 44 02
Безрукова Лариса Георгиевна	кандидат филологических наук, доцент кафедры перевода немецкого языка МГЛУ (499) 245 27 90
Бекасов Михаил Дмитриевич	преподаватель кафедры перевода английского языка МГЛУ progreadiens@gmail.com
Бондарев Александр Петрович	доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой литературы МГЛУ (499) 245 12 79
Бранд Степан Владимирович	аспирант кафедры перевода английского языка МГЛУ (499) 245 12 70
Бузаджи Дмитрий Михайлович	кандидат филологических наук, зав. кафедрой перевода английского языка МГЛУ (499) 245 12 70
Бурнацева Зинаида Константиновна	кандидат филологических наук, профессор МГЛУ, зав. кафедрой французского языка МГЛУ (499) 766 44 02
Гейбуллаева Рахилия Мамед	доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой азербайджанской литературы Бакинского славянского университета Rahilya_g@hotmail.com
Гмыря Людмила Владимировна	кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры украинского языка Института украинской филологии Национального педагогического университета им. М. П. Драгоманова (499) 242 78 92

Губанов Юрий Павлович	кандидат филологических наук, проректор МГЛУ, директор МИПК МГЛУ (495) 695 14 18
Гусейнова Иннара Алиевна	доцент, доктор филологических наук, профессор кафедры немецкого языка, декан переводческого факультета МГЛУ ginnap@mail.ru
Джолдошбеков Абдыкерим Джолдошбекович	кандидат филологических наук, профессор кафедры германской филологии гуманитарного факультета Кыргызско-Российского университета им. Б. Ельцина chinur8@bk.ru
Диланян Нунэ Амаяковна	руководитель научной части, старший преподаватель кафедры русского и славянского языкознания Ереванского государственного лингвистического университета им. В. Я. Брюсова sciencesec@brusov.am
Ермакова Лидия Николаевна	начальник планово-финансового управления МГЛУ pfu@linguanet.ru
Жапарова Айнурадильбековна	магистр переводческого дела Казахского университета международных отношений и мировых языков им. Абылай хана, и. о. зав. кафедрой теории и практики иностранных языков zhararova@inbox.ru
Ермолович Дмитрий Иванович	профессор, доктор филологических наук, профессор кафедры перевода английского языка МГЛУ slovesa@gmail.com
Захарова Наталья Владимировна	кандидат филологических наук, доцент кафедры восточных языков МГЛУ (499) 246 70 53
Зотина Татьяна Александровна	преподаватель кафедры перевода английского языка МГЛУ (499) 245 12 70
Исаева Асель Кенешбековна	кандидат филологических наук, доцент кафедры мировой литературы Кыргызского Национального университета им. Ж. Баласагына asel.isaeva@gmail.com

Исаева Ольга Николаевна	кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры перевода английского языка МГЛУ (499) 245 12 70
Искендерова Сусар Искендеровна	доктор филологических наук, профессор Бишкекского гуманитарного университета им. Кусеина Карасаева lobster14@yandex.ru
Исмагулова Айнагуль Ербулатовна	кандидат филологических наук, зав. кафедрой английского языка и МП Кокшетауского государственного университета им. Ш. Уалиханова ismainagul@rambler.ru
Казыбек Гулмира Кудайбергеновна	кандидат филологических наук, доцент Казахского национального университета им. аль-Фараби, заместитель декана по учебной, методической и воспитательной работе Kazybek_68@mail.ru
Каирбеков Бахыт	кинорежиссер, сценарист студии «Гафу», преподаватель Академии искусств им. Жургенева, Республика Казахстан Gafu_kino@mail.ru; sh.nursulu@rambler.ru
Караева Бегам Холмановна	кандидат педагогических наук, доцент, и.о. зав. кафедрой узбекского языка Узбекского государственного университета мировых языков karaeva_61@mail.ru
Коррадо Калабро	поэт (Итальянский институт культуры) iicosca@esteri.it
Конев Владимир Николаевич	заместитель директора центра «Языки и культура государств-участников СНГ» (499) 245 22 17
Комарова Рузана Акоповна	директор центра Армянского языка и культуры МГЛУ (499) 245 19 49
Курбанов Мариф Курбанович	кандидат технических наук, проректор по информационным технологиям и инновациям МГЛУ kurmk@linguanet.ru

Куренкова Людмила Владимировна	начальник управления бухгалтерского учета и финансового контроля МГЛУ buh_mslu@linguanet.ru
Ланчиков Виктор Константинович	кандидат филологических наук, профессор кафедры перевода английского языка МГЛУ (499) 245 12 70
Лебедев Виталий Георгиевич	кандидат филологических наук, профессор кафедры восточных языков, заместитель декана переводческого факультета МГЛУ (499) 766 44 06
Литвинова Марина Дмитриевна	профессор кафедры перевода английского языка МГЛУ (499) 245 12 70
Лубяненко Виктор Владимирович	проректор по воспитательной работе МГЛУ lubyanenko@linguanet.ru
Марюхнич Валентина Константиновна	заместитель декана переводческого факультета МГЛУ (499) 245 23 50
Матюшин Игорь Михайлович	кандидат филологических наук, доцент кафедры перевода французского языка МГЛУ, ученый секретарь УМО по образованию в области лингвистики umo@linguanet.ru
Меликсетян Лилит Суреновна	зав. кафедрой русской и мировой литературы Российско-Армянского (славянского) университета rusmirlit@yahoo.com
Мельникова Наталья Леонидовна	преподаватель кафедры перевода английского языка МГЛУ (499) 245 12 17
Мусабекова Улжан Есеновна	кандидат филологических наук, директор Центра казахского языка и культуры МГЛУ u.mussabekova@mail.ru
Мусаева Белла Сирадж гызы	доктор филологических наук, профессор Бакинского Славянского ун-та, директор Центра азербайджанского языка и культуры МГЛУ (499) 766 44 27

Нагзибекова Мехриниссо Бозоровна	доктор филологических наук, профессор, декан факультета русского языка и литературы Таджикского национального университета mnagzibekova@mail.ru
Назирова Латофат Каххаровна	кандидат педагогических наук, доцент, проректор Таджикского национального университета, руководитель секции перевода с русского языка на таджикский Центра перевода ТНУ mnagzibekova@mail.ru
Нечаев Николай Николаевич	доктор психологических наук, профессор, академик РАО, проректор МГЛУ по учебно-методической работе nechaev@linguanet.ru
Нестеров Антон Викторович	доцент кафедры перевода английского языка МГЛУ (499) 245 12 70
Николаева Мария Владимировна	кандидат филологических наук, доцент кафедры восточных языков МГЛУ (499) 246 70 53
Никуличева Дина Борисовна	доктор филологических наук, доцент кафедры скандинавских, нидерландского и финского языков МГЛУ nikoulitcheva@yandex.ru
Новицкая Ольга Владимировна	старший преподаватель кафедры перевода английского языка переводческого факультета МГЛУ (499) 245 12 70
Озерова Лилия Михайловна	помощник декана переводческого факультета МГЛУ (499) 766 44 02
Овчеренко Надежда Алексеевна	декан гуманитарного факультета Славянского университета Республики Молдова mle4ko-t@mail.ru
Очинская Виолина Ивановна	сотрудник кафедры румынского языка Бельцкого государственного университета им. Алеку Руссо ocin.violina@mail.ru
Проволоцкий Алексей Александрович	преподаватель кафедры теории и практики перевода Минского государственного лингвистического университета alexey_pr@hotmail.com

Псурцев Дмитрий Владимирович	профессор, доктор филологических наук, профессор кафедры перевода английского языка МГЛУ exroma@gmail.com
Рахимжанова Айгерим Сарсембаевна	кандидат филологических наук, ст.преподаватель филологического факультета Казахстанского многопрофильного института «Парасат», магистрант института германистики Венского Университета. г. Вена, Австрия aigerim.rs@gmail.com
Рогачевская Марина Станиславовна	кандидат филологических наук, доцент Минского государственного лингвистического университета marinara@tut.by
Розанова Татьяна Анатольевна	доцент кафедры восточных языков МГЛУ (499) 246 70 53
Садуллаев Джамшед Муллокамилович	кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой печатных СМИ Российско-Таджикского (славянского) университета sadulaev1@Gmail.com; sadulaev1@rambler.ru
Садыкова Лариса Владимировна	доцент, кандидат филологических наук, доцент кафедры романских языков Института филологии Киевского Национального университета им. Тараса Шевченко Lora_sadykova@rambler.ru
Слаббекова Арайлым Талгатовна	заместитель директора Центра гуманитарных исследований Казахстанского многопрофильного института «Парасат» sl_aray@mail.ru
Солнцев Евгений Максимович	кандидат филологических наук, доцент кафедры французского языка МГЛУ (499) 766 44 02
Старцева Яна Юрьевна	секретарь УМО по образованию в области лингвистики (499) 245 32 40
Сухарев Юрий Александрович	доктор философских наук, профессор, проректор МГЛУ по связям с общественностью sukharev@linguanet.ru

ТабакOVA Виктория Сергеевна	преподаватель кафедры немецкого языка МГЛУ (499) 766 44 02
Талыбова Севиль Энверовна	кандидат филологических наук, доцент кафедры восточных языков МГЛУ (499) 246 70 53
Тельтаева Айдай Кубатбековна	старший преподаватель кафедры германской филологии гуманитарного факультета, Кыргызско-Российского университета им. Б. Ельцина, deutsche-philologie@mail.ru
Турдакунова Сыргажан Алакуновна	доцент, кандидат филологических наук, зав. кафедрой германской филологии гуманитарного факультета Кыргызско-Российского университета им. Б. Ельцина chinur8@bk.ru
Шаймерденова Нурусулу Жамалбековна	доктор филологических наук, профессор, директор Центра гуманитарного исследования Казахстанского многопрофильного института «Парасат» sh.nursulu@rambler.ru
Шлег Владимир Кондратьевич	проректор МГЛУ по международным связям shleg@linguanet.ru
Шубина Ольга Юрьевна	кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой теории и практики английского языка и межкультурной коммуникации Кыргызско-Российского Славянского университета shubina.olga7@mail.ru
Финкельберг Наталья Дмитриевна	доктор филологических наук, профессор кафедры ближневосточных языков Военного университета МО (495) 362 41 55
Халеева Ирина Ивановна	академик РАО, доктор педагогических наук, профессор, ректор МГЛУ, президент АГПНЯ (Россия) info@linguanet.ru

